

FOTOATELIER WOLGENSINGER MIT VIER AUGEN THE WOLGENSINGER PHOTO STUDIO THROUGH FOUR EYES LE FOTOATELIER WOLGENSINGER À QUATRE YEUX

IMPRESSUM / IMPRINT / CRÉDITS

Kuratorium und Projektleitung / Curator and project management / Commissariat et direction du projet: Sara Zeller
Kuratorische Assistenz / Curatorial assistance / Assistance du commissariat: Iona Poldervaart
Ausstellungskoordination / Exhibition coordination / Coordination de l'exposition: Juliane Kahn
Kuratorium Sammlungen / Curators collections / Commissariat collections: Sabine Flaschberger, Barbara Junod, Renate Menzi, Bettina Richter
Leihverkehr Sammlungen / Loans collections / Services de prêt collections: Patrizia Steinmann, Sabina Tenti
Fotografie Sammlungen / Photography collections / Photographie collections: Umberto Romito, Ivan Šuta
Bildbearbeitung / Image editing / Édition d'image: Rita Lehnert, ZHdK, Hochschulkommunikation
Konservierung-Restauration / Conservation-Restoration / Conservation-Restauration: Richard Adler / Zoe Brändle, Marcia Montani
Digitaler Guide / Digital guide / Guide numérique: Sabrina Peterer; Plattformen / Platforms / Plateformes: Audio-Cult.com, UtuLab GmbH, Schattdorf
Ausstellungsarchitektur / Exhibition design / Scénographie: Sebastian Marbacher, Zürich; Farbgestaltung / Color design / Conception des couleurs: Mara Tschudi, Zürich; Sounddesign / Conception sonore: Ramon Landolt, Zürich

Bauten / Construction: Jürg Abegg / Jon Aich, Marina Giraldo, Nils Howald, Valerio Iseli, Johannes Knoth, André Löcker, Renata Lopo, Mohsen Rahimi, Peter Reutlinger, Carlos Rodrigues de Faria, Lutzian Schwarz, Beno Stauffer
AV-Services / TES: Mike Honegger / Hans-Jürg Hofmann, Markus Stürm, Ralph Wetli, Thomas Winkler, ZHdK - Technical and Event Services
IT Technik / IT technology / Technologie IT: Thomas Choi, ZHdK
Informationstechnologie Zentrum
Licht / Light / Éclairage: Matf AG, Adliswil; Mica Ostermeier, Christa Wenger
Ausstellungsgrafik / Graphic design / Conception graphique: Skala Design, Zürich; Arjun Gilgen, Stefan Hürlemann / Milan Doctor, Elisea Russo, Misha Buksha
Sicherheit / Safety / Sécurité: Marc Berthoud / Alvaro Alvarez, ZHdK Facility Management

Kommunikation / Communication: Clelia Kanai Baldini / Serge Germann, Jacqueline Hofer, Leona Veronesi
Werbemittel / Print media / Publicité: bonbon, Zürich ; Valeria Bonin, Diego Bontognali
Publikationen / Publishing / Publications: Petra Schmid / Regula Kreis
Übersetzungen / Translations / Traductions: D: Einfach gesagt: Büro für Leichte Sprache Pro Infirmis, Zürich
E: Sylee Gore, Berlin, DE
F: Valentine Meunier, Berlin, DE
I: Ugo Balzaretti, Bellinzona
Lektorat / Copyediting / Relecture: D: Markus Zehentbauer, München, DE
E: Jonathan Fox, Barcelona, ES
F: Axel Murguet, Zürich
I: Matteo Terzaghi, Bellinzona
Untertitel / Subtitles / sous-titres: Claudia Bodmer, Zürich
Trailer / Trailer / Bande annonce: schwarzpictures.com, Zürich; Marc Schwarz, Marcel Schwarz
Leitung Kooperationen / Head of cooperation / Direction des coopérations: Gérôme Grollimund
Geschäftsstelle Freundeskreis / Executive office Circle of Friends / Bureau Cercle des Amis: Mónica Gómez Schildknecht

Kuratorin Vermittlung / Curator education / Commissariat médiation culturelle: Nicola von Albrecht
Mitarbeit Vermittlung / Staff member education / Collaboration médiation culturelle: Sophie Anderhub, Franziska Hess, Felizitas Küng, Julia Trüb
Koordination Vermittlung / Coordination education / Coordination médiation culturelle: Nadja Baur, Zita Fahrländer, Rahel Giger
Ausstellungsgespräch / Exhibition talk / Entretien thématique: Meret Ernst, Zürich und Bettina Richter, Zürich
Führungen / Guided tours / Visites guidées: Jana Besimo, Daniela Cianciarulo, Lorenzo Contin, Karin Gimmi, Franziska Hess, Jacqueline Hofer, Adrian Hohler, Anastasia Ioannidis, Iona Poldervaart, Leila Remstedt-Drews, Gianna Rovere, Anna Schiestl, Sara Zeller
Workshops / Ateliers: Franziska Hess, Leila Remstedt-Drews, Lukas Saxer

Koordination Inklusion / Coordinator inclusion / Coordination inclusion: Manuela Moor
Publikumsservice / Visitor service / Service visiteurs: Manuela Moor / Tobias Bärtsch, Emmanuel Berti, Andrea Brändli, Pius Fäh, Judith Federspiel, Noemi Kandler, Liliane Krauss, Franziska Meierhofer, Ricardo Meli, Hannes Muik, David Oesch, Noah Rohrbach, Luca Weilenmann, Kilian Wyss, Shannon Zwicker

Leitung Events & Gastronomie / Head of Events & Catering / Responsable Events & Catering: Corina Hösli / Simone Leibundgut
Café: André Schumacher / Claudia Arboleda, Yves Biber, Yulieith Garcia, Minh Chau Luu-Giang, Nadia Mounir
Shop / Boutique: Vanessa Marangoni / Chandra Brandenberger, Chloé Braunschweiger, Sarah Gubler, Adrian Hohler, Roman Mäder, Gianluca Martino, Olympia Papastergios, Noah Punkt, Hannah Spillmann, Andrea Vera Wenger
ZHdK Archiv / ZHdK Archive / Archive ZHdK: Christine Baur / Julia Flieg, Matthias Gabi, Pascal Gut, Tashi Sotrug
Ausstellungsfotografie / Exhibition Photography / Photographie de l'exposition: Umberto Romito, Ivan Šuta
Filmdokumentation / Film documentation / Documentation cinématographique: schwarzpictures.com, Zürich; Marc Schwarz, Marcel Schwarz

Wir danken für Leihgaben / We thank our lenders / Nous remercions les prêteurs
Archiv ZHdK
Balz Strasser, Evillard
Baugeschichtliches Archiv der Stadt Zürich (BAZ)
Archiv der Embru Werke AG, Rüti
Fotostiftung Schweiz, Winterthur
Museum für Gestaltung Zürich /Design-, Grafik-, Kunstgewerbe-, Plakatsammlung
Schweizerisches Sozialarchiv, Zürich
Stadtarchiv Zürich

Wir danken für die Interviews / We thank for the interviews/ Nous remercions pour les interviews
Christian Herdeg, Zürich; Cornelia Hesse-Honegger, Zürich; Margrit Läubli, Zürich; Balz Strasser, Evillard

Spezieller Dank an / Special thanks to / Merci à:
Balz Strasser, Evillard
Baugeschichtliches Archiv der Stadt Zürich (BAZ)
Fotostiftung Schweiz, Winterthur
Stadtarchiv Zürich

Mit freundlicher Unterstützung von / With the kind support of / Avec le soutien de
Bundesamt für Kultur

Eine Ausstellung des Museum für Gestaltung Zürich
Christian Brändle, Direktor

Das Museum der Zürcher Hochschule der Künste

Museum
für Gestaltung
Zürich

Z Das Museum der
Zürcher Hochschule der Künste
zhdk.ch

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK

 KULTUR INKLUSSIV
pro infirmis